



Eingabetermine / délais de soumission / deadlines to apply
31.01. – 31.07.

UNTERSTÜTZUNGSGESUCH - DEMANDE DE SUBSIDE - APPLICATION FORM

Anleitung – Instructions – How to do

Vorbereitung: gehen Sie systematisch vor, es lohnt sich, die nötige Zeit zu investieren.

Förderbedingungen: Erfüllt das Gesuch die Förderkriterien? Schreiben Sie in einer auch für Nicht-Spezialisten verständlichen Sprache.

Die Mittel des Forschungspools dürfen nur im Zusammenhang mit Projekten vergeben werden, die an der Universität Freiburg und/oder von an der Universität Freiburg beschäftigten Personen (Professoren; Dozierende und Forschende; Assistierende der Dozierenden; Leser) durchgeführt werden und deren allfällige Publikationen im Namen der Universität Freiburg publiziert werden.

Préparation : procédez de manière systématique, cela vaut la peine d'investir le temps nécessaire.

Conditions de financement : La demande répond-elle aux critères d'éligibilité? Écrivez dans une langue qui peut être comprise par les non-spécialistes.

Les moyens du Pool de recherche ne peuvent être attribués qu'en rapport avec des projets qui sont menés à l'Université de Fribourg et/ou par des personnes employées à l'Université de Fribourg (professeur-e-s; maîtres d'enseignement et de recherche; maîtres-assistant-e-s; lecteurs et lectrices) et dont des éventuelles publications paraissent au nom de l'Université de Fribourg.

Preparation: proceed systematically, it is worthwhile to invest the necessary time.

Funding conditions: Does the application meet the eligibility criteria? Write in a language that can be understood by non-specialists.



The resources of the Research Pool may only be allocated in connection with projects which are carried out at the University of Fribourg and/or by persons employed at the University of Fribourg (professors; lecturers and researchers; lecturers' assistants; readers) and whose publications, if any, are published in the name of the University of Fribourg.

Kategorie / Catégorie / Category

Auswählen und ankreuzen bitte / Choisir et cocher svp / Choose and tick please

1. Matching Funds (max. CHF 50'000.00)
2. Vorbereitung eines Forschungsprojektes - Préparation d'un projet de recherche - Preparation of a research project
3. Entlastungsbeiträge Lehrverpflichtungen bei SNF- oder EU-Projekt - Décharge d'enseignement pour projet SNSF ou UE - Discharge of teaching commitments for SNSF or EU project
4. Förderung Forschungsschwerpunkt - Encouragement de pôle de recherche - Encouragement of research cluster
5. Ergänzung zu einem SNF-Projekt - Complément à un projet SNSF - Supplement to an SNSF project
6. Nachwuchsförderung - Encouragement à la relève - Encouraging young researchers

Gesuchsteller(in) / Requéant(e) / Applicant

Name - Nom - Name	
Vorname - Prénom - First Name	
Nationalität - Nationalité - Nationality	
Stellung - Position - Position	
Akademischer Grad - Degré universitaire - Academic degree	
Berufl. Adresse - Adresse professionnelle Professional Address	
	
	

Projektangaben / Données du projet / Project information

Projekttitel / Titre du projet / Project title	
Verlangte Mittel / Montant demandé / requested amount	
Beginn / Début / Starting date	
Dauer / Durée / Duration	

Ist für dasselbe Projekt schon ein Forschungsgesuch an anderer Stelle der Universität gestellt worden (z.B. Forschungsfonds zur Hundertjahrfeier)?

Une autre demande de subside pour le même projet a-t-elle été déposée ?
(z.B. Forschungsfonds zur Hundertjahrfeier)?

Has another grant application for the same project been submitted?
(e.g. research fund for the centenary celebration)?

Wenn ja, für welchen Betrag?
Si oui, de quel montant ?
If yes, what is the amount?

Bei welcher Instanz und mit welchem Ergebnis?
Après de quelle instance avec quel résultat ?
At which instance with which result?

Bitte beachten Sie / A respecter s.v.p. / To be respected please

- Richtlinien über die Zusprache von Mitteln aus dem Forschungspool der Universität Freiburg
- Directives concernant l'attribution de moyens du pool de recherche de l'Université de Fribourg

Bitte reichen Sie das Gesuch **nur elektronisch im pdf-Format, unterschrieben und zusammen mit ALLEN verlangten Dokumenten und Beilagen** ein.

Merci de déposer la demande **uniquement par voie électronique en format pdf**, signé et accompagnée de **TOUS les documents et annexes**.

Please submit the application **only electronically in pdf format**, signed and accompanied by **ALL requested documents and enclosures**.

Senden an - Envoyer à - E-Mail: anne.progin@unifr.ch

☎ 026 300 71 07

Forschungspool / Pool de Recherche / Research Pool
Dienststelle Forschungsförderung -Service Promotion Recherche
Chemin du Musée 8
1700 Freiburg/Fribourg

Dokumente und Beilagen, die für alle Kategorien eingereicht werden müssen !

Documents et pièces jointes qui doivent être soumis pour toutes les catégories !

Documents and enclosures that must be submitted for all categories!

Lay Summary Project: (Max 800 Zeichen – caractères - signs)

Forschungsplan / plan de recherche / Project plan

*Bitte beantworten Sie folgende Fragen in Ihrem Forschungsplan.
Veuillez répondre aux questions suivantes dans votre plan de recherche
Please answer the following questions in your project plan*

Der Forschungsplan darf nicht mehr als 30'000 Zeichen (inklusive Leerzeichen) und 8 Seiten umfassen. Im Format PDF einreichen !

Le plan de recherche ne doit pas dépasser 30'000 caractères (espaces compris) et 8 pages. Joindre en format PDF !

The research plan must not exceed 30'000 characters (including spaces) and 8 pages. Submit in format PDF !

Aktueller Forschungsstand auf dem Gebiet der geplanten Arbeit (ohne eigene Ergebnisse)?
Etat des recherches actuelles dans le domaine des travaux projetés (sans résultats propres)?
Current state of research in the field of the planned work (without own results)?

Eigene Arbeit auf dem Gebiet ?
Travaux du/de la requérant(e) dans le domaine ?
Own work in the field ?

Beschreibung des Forschungsplans der beabsichtigten Arbeit.
Description du plan de recherche des travaux prévus.
Presentation of the research plan of the intended work.

Worin liegt die Bedeutung der geplanten Arbeit ?
En quoi réside l'importance des travaux prévus ?
What is the significance of the planned work?

Beschreiben Sie den Bezug Ihres Forschungsprojekts zu Ihren laufenden, anderweitig finanzierten Projekten.
Décrire le rapport de votre projet avec vos autres projets en cours, financés par d'autres sources.
Describe the connection of your research proposal to your other current projects, independently of how they are funded.

Kategorie 3 Entlastungsbeiträge Lehrverpflichtungen bei SNF oder EU-Projekt: Catégorie 3 Décharge d'enseignement pour projet FNS ou UE : Category 3 Discharge of teaching commitments for SNSF or EU project

Haben Sie Beiträge zur Entlastung von Lehrverpflichtungen beim SNF beantragt ?
Avez-vous demandé des subsides SNF en vue de réduire des charges d'enseignement ?
Did you ask for SNFS Reduction of teaching commitments ?

<http://www.snf.ch/de/foerderung/ergaenzende-massnahmen/beitraege-entlastung-lehrverpflichtungen/Seiten/default.aspx>

Genauere Angaben zum bewilligten Projekt sind im Projektbeschrieb zu vermerken.
Informations détaillées concernant le projet alloué sont à faire dans la description du projet
Detailed information about the allocated project is to be included in the project description

Wenn nein, warum?
Si non, pour quelle raison ?
When no, what was the reason ?

CV - Forschungsoutputs - CV et résultats de recherche – CV and research output list

CV und die Liste des Forschungsoutput müssen wie folgt strukturiert sein und im PDF Format eingereicht werden.

CV et la liste des résultats de recherche doivent être structurés comme suit et soumis en format PDF.

CV and research output list must be structured as follows and submitted in PDF format.

1. **Personal information**, including the researcher ID (e.g. OrcID, ResearcherID, Google Scholar ID)
2. **Education**. Young researchers who did their PhD up to 10 years ago should provide the name of their PhD supervisor. Applicants without a PhD must indicate the date of their last academic degree, clinicians without an MD-PhD must indicate the date of their state examination.
3. **Employment history including current position(s)**
4. **Institutional responsibilities**
5. **Approved research projects**
6. Supervision of junior researchers at graduate and postgraduate level (summary information, the names of the junior researchers should be indicated)
7. **Teaching activities** (summary information)
8. **Memberships in panels, boards**, etc., and individual scientific reviewing activities
9. **Active memberships in scientific societies**, fellowships in renowned academies
10. **Organisation of conferences**
11. **Prizes, awards, fellowships**
12. **Career breaks**

Die Output-liste sollte folgende Informationen über die letzten 5 Jahre beinhalten und im PDF Format eingereicht werden.

La liste des résultats doit contenir les informations suivantes sur les 5 dernières années et doit être soumise en format PDF.

The output list should contain the following information about the last 5 years and be submitted in PDF format

1. Publications in international peer-reviewed scientific journals
2. Peer-reviewed books/monographs
3. Peer-reviewed conference papers
4. Contributions to books (Under points 1-4 **only "published" or "in press"** publications can be listed.)
5. Patents and licenses
6. Oral contributions to international conferences
7. Outreach activities (e.g. public engagement in science, technology and knowledge transfer activities, scientific art performances, etc.)
8. General contributions to science (e.g. spokesperson for international experiments, leader of international expeditions, founder of international networks and training programmes, etc.)
9. Other artefacts with documented use (e.g. maps, methods, prototype demos, software, databases, design, arXiv-articles, contributions to big data collaborations, etc.).

Finanzieller Bedarf / Besoins financiers / Financial needs

Personalkosten / Frais Personnel / Personnel Costs

Lebensläufe beilegen - à joindre les CV- add all CV's

	Stellen % Poste %	Nettogehalt Salaire net	Sozialabgaben* Charges sociales
Akademiker(in) / Universitaires / Academic position			
Doktorand(in) / Candidat-e au Doctorat / PhD Student			
Techn. Personal / Personnel technique / Technical staff			
Admin. Personal und Hilfskräfte / Personnel administratif et auxiliaire Administrative staff and other			
Total			

**21% Sozialabgaben/charges sociales/social costs*

Apparate / Appareillage / Machines & Apparatus

Beschreibung / Description / Justification

(Bei Geräten über 1'000.- ist eine Offerte beizulegen / Pour des appareils dépassant 1'000.- joindre l'offre / For machines above 1'000.- CHF, an offer has to be submitted)

*Material von bleibendem Wert bleibt nach Abschluss des Projektes im Besitz der Universität
A la fin du projet, tout matériel de valeur restante restera propriété de l'Université
All material of permanent value will remain property of the University at the end of the project.*

Beanspruchter Betrag / Montant demandé / requested amount

Material / Matériel / Materials

Beschreibung / Description / Description

Beanspruchter Betrag / Montant demandé / Requested amount

Sonstiges / Divers / Miscellaneous

Beschreibung / Description / Description

Beanspruchter Betrag / Montant demandé / Requested amount

(detaillierte Angaben auf Einlageblatt/données détaillées sur feuille suppl.)

**Total des gewünschten Betrages
Montant total demandé
Total amount requested**

Ort und Datum / Lieu et date

Unterschrift/ Signature

Checkliste

- ☺ Event. Begleitbrief / Lettre d'accompagnement / Cover letter
- ☺ Lay-Summary Project – **max 800 signs**
- ☺ Forschungsplan / Plan de recherche / Researchplan – **max 8 Seiten / max 8 pages**
- ☺ **CV – Outputliste** der Hauptbeteiligten - Gesuchsteller – Requérant principal – main Applicant
- ☺ Detaillierter Finanzplan – Budget détaillé – detailed financial plan - **Offerten - Offers**
- ☺ Bei **Personalkosten** – Frais de personnel – Personal costs - **CV beilegen**, joindre CV, add CV
- ☺ Vollständig ausgefülltes, datiertes und unterschriebenes Gesuchsformular, Formulaire de demande dûment rempli, daté et signé - Fully completed, dated and signed application form
- ☺ Alle Beilagen im **Pdf-Format**, toutes les annexes en **format PDF**, all attachments in **Format-PDF**